

L E C C I Ó N

38

Ocultando la verdad*



OBJETIVOS

The materials in **Lección 38** of the Textbook and the Workbook will help you better understand the video episode and take you beyond it, giving you additional information about places and characters in the series. The Textbook will also help you to develop skill in using the Spanish language. In this lesson, you will learn

- more vocabulary related to financial matters and to business questions
- more ways to use the past subjunctive.

You will also learn about the Mexican economy and the economy of Latin America in general.

Be sure to work through all parts of the lesson. When you see a cassette symbol in the margin, listen to the tape for **Lección 38**. Answers or hints for many activities are given in Appendix 1. Be sure to check your answers for each activity before going on to the next one.

**Hiding the Truth*



BEFORE VIEWING ...

PREPARACIÓN

Actividad A.

¿Qué pasó en el episodio previo? Indica si las siguientes afirmaciones son ciertas (C) o falsas (F).

- C F 1. La familia Castillo le pidió a Arturo que hablara un poco de su madre.
- C F 2. También le dijeron a Arturo que regresara a México para conocer al resto de la familia.
- C F 3. Arturo y Raquel salieron a bailar después de hablar con la familia.
- C F 4. En el hospital Ángela revisaba sus cuentas.
- C F 5. Al regresar por fin al hotel, Arturo le dio a Raquel un regalo, una foto.
- C F 6. Raquel recibió un telegrama urgente.



Ahora escucha la cinta para verificar tus respuestas.

**Actividad B.**

Ya sabes que la familia Castillo tiene problemas económicos. En este episodio, Ramón y Pedro le van a hablar de esos problemas a Mercedes. Luego van a hablar de posibles soluciones. Escucha una parte de su conversación y contesta las preguntas. Al escuchar, recuerda que **engañoso** significa *to deceive*.

1. Cuando hablan de soluciones, Ramón habla de cerrar «la sucursal». ¿Qué significa esa palabra?
 - a. _____ un tipo de investigación
 - b. _____ oficina de una compañía
2. Ramón también propone otra solución para los problemas financieros: «poner a otra persona a cargo». ¿Qué crees que significa esa frase?
 - a. _____ darle la dirección (*management*) de la oficina a otra persona
 - b. _____ cambiar el personal de la oficina, por ejemplo, la secretaria

Para pensar...

1. Según lo que sabes en este momento, ¿se te ocurre otra solución para los problemas financieros de la familia Castillo?
2. ¿Cuándo crees que los hermanos deben hablar con Carlos sobre estos asuntos? Antes de contestar, piensa en todas las preocupaciones que la familia tiene en este momento.

Para comprender un poco más

- cabezón/cabezona** Juan es **cabezón**. A veces no escucha los consejos que le dan y sigue con lo suyo (*what he wants to do*).
caerle bien/mal a alguien Arturo **les quiere caer bien** a los Castillo. Es decir, quiere causarles una buena impresión.

**AFTER VIEWING . . .****¿TIENES BUENA MEMORIA?****Actividad A. Lo que sabe Raquel**

Esta noche, en el hotel, Raquel ha hablado con una serie de personas que le son importantes de una forma u otra. ¿Puedes completar el siguiente resumen de sus conversaciones?

Frases útiles:

- hablar de sí mismo / de nosotros, pasarlo bien/mal con, quedarse en Los Ángeles, venir a México
- una carta para él, un mensaje para mí, una llamada telefónica
- con don Fernando / con Roberto, en mí / en mi familia
- si Ángela había regresado, si Roberto se había despertado

Me gusta mucho la foto que Arturo me dio. Yo siempre _____.¹ Arturo. Es muy amable y me hace sentir muy bien.

Cuando Arturo y yo regresamos al hotel, había _____.² Pedro quería que yo lo llamara a su casa. Otra vez olvidé la cartera. Ya que el mensaje era urgente, Arturo y yo pensamos que tenía que ver _____.³ ¡Qué susto!⁴

Luego Arturo y yo fuimos a tomar algo. Al sentarnos, Arturo empezó a _____.⁵ Yo le dije que había pensado en él, pero que *no* había pensado _____.⁶

¹¡Qué... What a fright!

Nuestra conversación fue interrumpida por _____.⁶ Era mi madre, quien me quería decir que ella y mi padre sí iban a _____.⁷

Al subir a mi habitación, llamé a la recepción para saber _____, pero parece que no. Ojalá Roberto esté bien.



Ahora escucha la cinta para verificar tus respuestas.

Actividad B. Lo que Raquel no sabe

Paso 1

Raquel no ha podido hablar con Ángela, así que no sabe nada sobre Roberto. ¿Te acuerdas de lo que pasó con Roberto en este episodio? ¿Se despertó o no?

Paso 2

Raquel tampoco sabe nada de las otras preocupaciones de la familia Castillo. ¿Puedes contestar las siguientes preguntas sobre esos problemas?

1. En cuanto al futuro de Juan y Pati, ¿son optimistas o pesimistas los hermanos?
2. ¿Qué le revelan Pedro y Ramón a Mercedes? ¿Qué Carlos ha sacado dinero de la compañía o que Carlos maneja mal el dinero?
3. ¿Qué ya no puede hacer Carlos? ¿Ser director de la oficina u ocultar la verdad?

Para pensar...

1. En este episodio, Carlos le dijo a Gloria que no podía seguir ocultándole la verdad a su familia. ¿Qué «verdad» está ocultando Carlos? ¿Por qué crees que Carlos se enfadó con Gloria? ¿Es posible que ella tenga algo que ver con el dinero que ha sacado Carlos?
2. Al final del episodio, Carlos se enfadó muchísimo porque no encontró a Gloria en la casa. ¿Adónde crees que se fue? ¿Por qué se fue?

Nota cultural: La estructura familiar

In the Spanish-speaking world, as in many other cultures, the roles of men and women, and husbands and wives, are in a state of flux. In the Castillo family there are examples of a number of different roles:

- Ramón and Consuelo are a traditional couple. It appears that Consuelo is the primary caretaker of the children, and that Ramón is more involved with business matters.

- Juan and Pati are young urban professionals who do not have children yet, nor are there (apparently) any plans to have them.
- Carlos and Gloria are also somewhat nontraditional. Even though Carlos is a business executive, he takes great pleasure in spending time with his children; in fact, he appears to be more involved with child rearing than his wife is.

In short: No one image of the structure is typical for all Hispanic cultures. How would you describe Mercedes in this context? Raquel? María and Pancho (Raquel's parents)?

VOCABULARIO DEL TEMA

El dinero y los negocios

el auditor/la auditora	auditor	andar bien/mal	to be going well/badly
el dueño/la dueña	owner	despedir (i, i)	to fire (<i>an employee</i>)
el empleado/la empleada	employee	dirigir (dirijo)	to run (<i>a business</i>)
el jefe/la jefa	boss	economizar	to economize
el presupuesto	budget	poner (a alguien) a cargo (de)	to put (someone) in charge (of)
la compañía	company		
la empresa	firm, company, business		
la oficina	office		
la sucursal	branch office		
S.A. (Sociedad Anónima)	Inc.		



Actividad A. Preocupaciones financieras



Escucha otra vez mientras Pedro, Ramón y Mercedes hablan de los problemas económicos de Castillo Saavedra, S.A. Luego indica si las siguientes oraciones son ciertas (C) o falsas (F).

- C F 1. En la oficina de Miami, todo anda bien económicamente.
 C F 2. Hay irregularidades en el presupuesto.
 C F 3. Los ingresos son mayores que los gastos.
 C F 4. Mercedes no entiende el problema; dice que todo anda bien económicamente en los Estados Unidos.

- C F 5. En total Carlos ha sacado un millón de dólares.
 C F 6. El problema se encontraba en los libros de Carlos.

Actividad B. «Voy a cambiar.»

¿Te acuerdas de lo que decía Ángela mientras reflexionaba sobre sus problemas económicos? Completa el siguiente párrafo con las palabras apropiadas.

Sustantivos: los gastos, los ingresos, el presupuesto

Verbos: economizar, ganar, manejar

Bueno. Cuando regresemos a Puerto Rico voy a hacer _____.¹ No sé por qué manejo tan mal el dinero. Pero voy a cambiar. Quizás² eso lo heredé de papá. Mamá decía que papá tampoco sabía _____³ el dinero. Me acuerdo que una vez me dijo: «No sé lo que haría⁴ tu padre sin mí. Sabe _____⁵ el dinero, pero no sabe manejarlo.» Mamá sí tenía cabeza para el dinero. Ella sabía _____⁶ cuando _____⁷ no alcanzaban⁸ para cubrir _____⁹.

¹Perhaps ²would do ³no... were not enough



Ahora escucha la cinta para verificar tus respuestas.

Actividad C. Castillo Saavedra, S.A.

Imagina que te han puesto a cargo de esta compañía. ¿Qué vas a hacer para resolver la situación? Indica todas las posibilidades con que tú estás de acuerdo.

1. _____ Cierro la sucursal de Miami.
2. _____ Despido a la mitad (*half*) de los empleados.
3. _____ Dejo a Carlos como director de la sucursal, pero hago que unos auditores lleven los libros.
4. _____ Dejo a Carlos como director, pero yo mismo/a llevo control del presupuesto.
5. _____ Despido a Carlos y dirijo la oficina.
6. _____ Hablo con Ofelia para pedirle que vigile (*watch over*) las acciones de Carlos, pero no le digo nada a Carlos.

Actividad D. Hablando de negocios

¿Puedes dar el nombre de una compañía con una de las siguientes características?

1. El apellido del dueño de la compañía es el nombre de la compañía.
2. La compañía tiene sucursales en muchos países extranjeros.
3. La empresa tiene una jefa.
4. El director de la compañía es muy famoso.
5. Es una empresa extranjera que tiene muchas sucursales en los Estados Unidos.

UN POCO DE GRAMÁTICA

More About Talking About the Past

The past subjunctive is used in most of the same contexts as the present subjunctive. The difference is that the time frame is the past.

**Le pidieron a Arturo que les
hablara de Rosario.**

*They asked Arturo to talk to
them about Rosario.*

**Arturo esperaba que Raquel
pensara mucho en él.**

*Arturo was hoping that
Raquel would think a lot
about him.*

**Ángela quería llegar al hos-
pital antes de que Roberto
se despertara.**

*Ángela wanted to get to the
hospital before Roberto
woke up.*

**No había nadie que supiera
cuál era el problema de
Gloria.**

*No one knew what Gloria's
problem was.*

You will learn more about the uses of the past subjunctive in the Workbook.

Actividad. Reacciones de los hermanos

Al discutir la situación de la oficina en Miami, ¿cuáles son las recomendaciones y reacciones de Ramón, Mercedes y Pedro? Contesta, completando las siguientes oraciones.

1. Al principio, Mercedes no creía...
 2. Mercedes recomendó...
 3. Ramón no quería...
 4. Ramón sugirió...
 5. Ramón también sugirió...
 6. Pedro no creía...
 7. Pedro recomendó...
- a. que tuvieran mucho cuidado antes de que hablaran con Carlos
 - b. que cerraran la sucursal
 - c. que hablaran pronto con Carlos
 - d. que Carlos tuviera la culpa de las irregularidades
 - e. que acusaran a Carlos
 - f. que debieran esperar más
 - g. que pusieran a otra persona a cargo

Nota cultural: La economía de Hispanoamérica

Tradicionalmente, el sistema económico de algunos países de Hispanoamérica se ha basado en un solo producto: el café, el banano, el azúcar, el tabaco... Esta situación es resultado de la explotación económica de los productos hispanoamericanos más valiosos¹ por los intereses internacionales.

Esta historia comenzó en la época colonial, cuando España explotaba el oro y la plata² de sus colonias americanas. Después de conseguir la independencia de España en el siglo XIX, las diez naciones hispanoamericanas—políticamente débiles—fueron lugares de fácil explotación económica para los países industrializados de Europa y para los Estados Unidos. El caso clásico es el banano centroamericano.

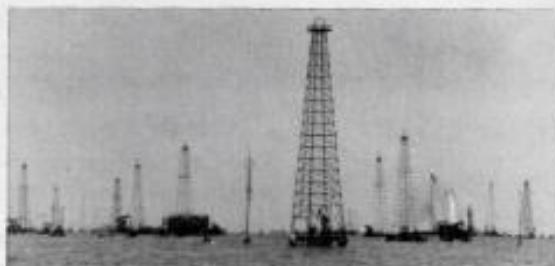
Actualmente los hispanoamericanos tienen una clara conciencia³ de este pasado de explotación extranjera. Insisten cada vez más en su derecho⁴ a manejar su propio destino económico. Por eso, cabe⁵ hacer la siguiente pregunta: ¿Será algún día Hispanoamérica una de las regiones económicamente más importantes del mundo?

Cuando se considera la gran cantidad de recursos naturales que quedan aún por explotar, es muy fácil decir que sí. Un ejemplo de la riqueza natural que posee Hispanoamérica es el petróleo. Además, las tierras hispanoamericanas cuentan con grandes depósitos de cobre,⁶ plata, hierro, plomo, estaño⁷ y tungsteno. Todos éstos son productos que necesitará el mundo del futuro.

Será importante también el aprovechamiento⁸ de la riqueza agrícola y pesquera.⁹ Con sus vastos territorios cultivables y con la pesca—en especial a lo largo de la costa del Pacífico—las naciones hispanoamericanas, con un desarrollo apropiado, podrán producir suficiente comida para su propio consumo y también para la exportación.

Un vistazo a México

Tradicionalmente, México ha sido un país agrícola. Sus productos más importantes han sido el maíz, el café y el algodón.¹⁰ Sin embargo, hoy en día la verdadera riqueza de México es la mineral. Es uno de los más importantes productores de plata del mundo. Además, desde 1973 México se ha convertido en un gran productor de petróleo. Sus principales depósitos se encuentran en la bahía de Campeche. La producción de gas natural es también considerable, y el comercio y la industria están en constante desarrollo.



El petróleo, el «oro negro» del lago Maracaibo, Venezuela



¹valuable ²oro... gold and silver ³awareness ⁴right ⁵es apropiado ⁶copper ⁷hierro... iron, lead, tin
⁸utilization ⁹fishing ¹⁰cotton

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

Preparación

¿Tienes buena memoria?

Vocabulario del tema

Un poco de gramática

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them. Then you will be ready to continue on with **Lección 3B** in the Workbook.

VOCABULARIO

Los verbos

ocultar to hide

El dinero y los negocios (Money and Business)

la empresa	firm, company, business
el presupuesto	budget
la sucursal	branch office
S.A. (Sociedad Anónima)	Inc.
andar bien/mal	to be going well/badly
despedir (1, 1)	to fire (<i>an employee</i>)
dirigir (dirijo)	to run (<i>a business</i>)
economizar	to economize
poner (a alguien) a cargo (de)	to put (someone) in charge (of)

Repaso: la compañía, la oficina

Las personas

el auditor/la auditora	auditor
el empleado/la empleada	employee

Repaso: el dueño/la dueña, el jefe/la jefa

Las palabras adicionales

caerle* bien/mal a alguien	to make a good/bad impression on someone
----------------------------	--

*Note the irregular first-person of *caer*: caigo.

LECCIÓN 38

PREPARACIÓN

Actividad A. 1. Cierto. 2. Falso. Le dijeron que regresara para las fiestas nacionales. 3. Falso. Regresaron al hotel.
4. Cierto. 5. Cierto. 6. Falso. Raquel recibió un mensaje de Pedro.

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. 1. lo paso bien con 2. un mensaje para mí 3. con don Fernando 4. hablar de nosotros 5. en mí 6. una llamada telefónica 7. venir a México 8. si Ángela había regresado **Actividad B.** **Paso 1** Sí, Roberto se despertó. **Paso 2** 1. Son optimistas. 2. Carlos ha sacado dinero. 3. Ya no puede ocultar la verdad.

Preparación. **Actividad B.** 1. b 2. a

VOCABULARIO DEL TEMA

Actividad A. 1. Falso. Hay irregularidades en esa oficina. 2. Cierto. 3. Falso. Los gastos son mayores que los ingresos. 4. Cierto. 5. Falso. Ha sacado cien mil dólares. 6. Falso. Los auditores hicieron sus propias cuentas. **Actividad B.** 1. un presupuesto 2. manejar 3. ganar 4. economizar 5. los ingresos 6. los gastos

UN POCO DE GRAMÁTICA

Actividad. Possible answers: 1. d 2. a 3. e 4. b 5. g 6. f 7. c